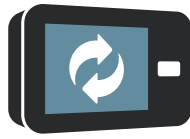
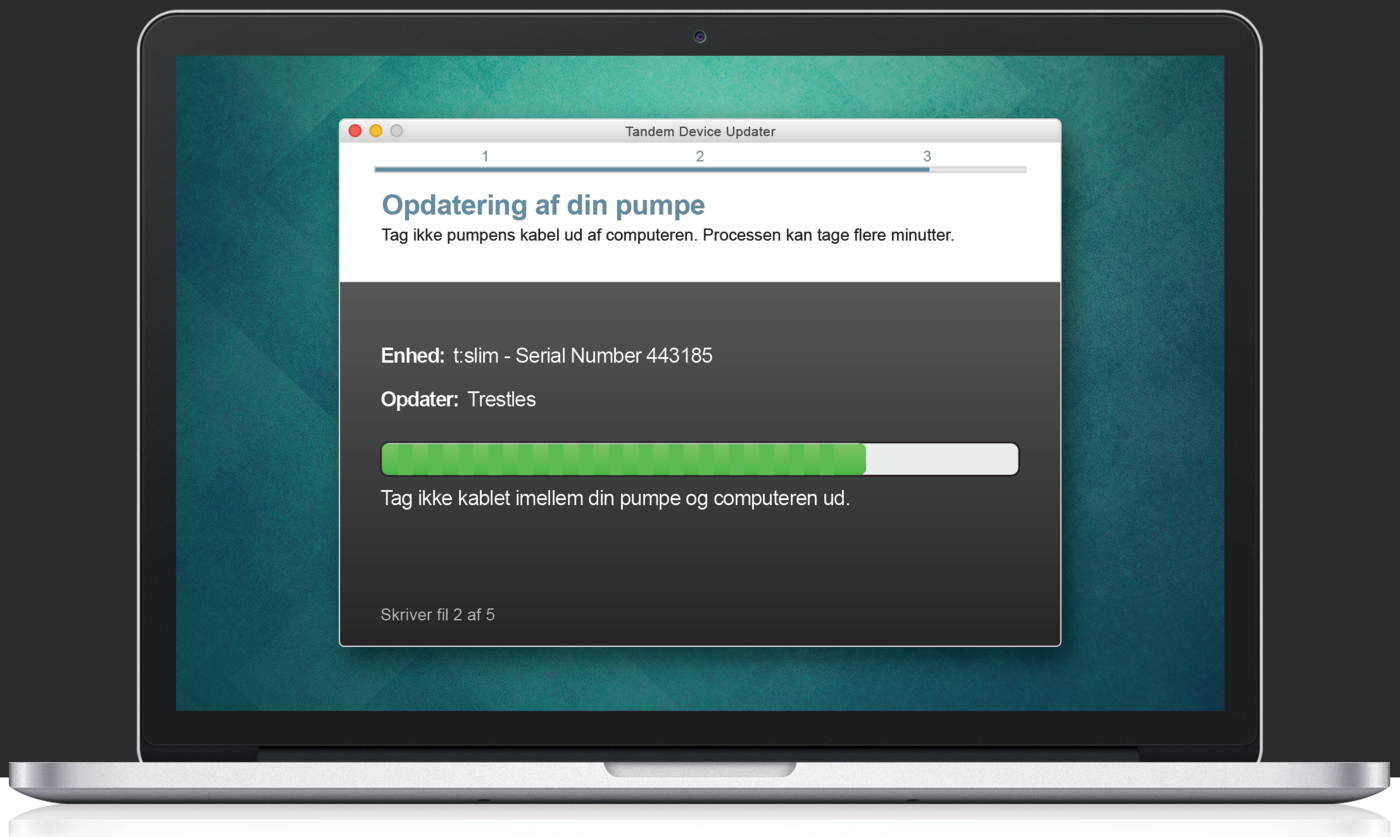


Tandem Device Updater



Brugervejledning



TANDEM™
DIABETES CARE

Tandem Diabetes Care er et registreret varemærke tilhørende Tandem Diabetes Care, Inc., registreret i USA og andre lande.

Mac er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc., registreret i USA og andre lande.

Alle andre tredjepartsvaremærker tilhører deres respektive ejere.

Se tandemdiabetes.com/legal/patents for en liste over patenter.

© 2019 Tandem Diabetes Care, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

Tilsigtet brug

Tandem Device Updater er beregnet til brug af personer med diabetes mellitus, som anvender Tandem Diabetes Care® insulinpumper, pårørende og sundhedspersonale i hjemmet og i kliniske omgivelser. Tandem Device Updater giver brugere af Tandem insulinpumpen mulighed for at opdatere deres enhedssoftware eksternt ved hjælp af en computer med internetadgang.

FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lov (USA) må Tandem Diabetes Care insulinpumper kun sælges af en læge eller på dennes anvisning.

ADVARSLER

- Du må **IKKE** opdatere Tandem insulinpumpen, før du har læst brugervejledningen. Forkert brug af Tandem Device Updater, eller hvis de korrekte instruktioner ikke følges, kan medføre en ubrugelig pumpe. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis du har spørgsmål eller brug for yderligere forståelse for brugen af Tandem Device Updater eller pumpen.
- Du må **IKKE** opdatere din pumpe, imens infusionssættet er forbundet til din krop. Sørg altid for, at infusionssættet ikke længere er tilkoblet kroppen, inden du opdaterer pumpesoftwaren.
- Du **SKAL** afbryde al dosering af insulin fra pumpen inden brug af Tandem Device Updater.
- Du **SKAL** kontrollere dit blodsukker (BG), inden doseringen stoppes, og sørge for at behandle høje eller lave BG-niveauer, som anvist af din læge, før du opdaterer.
- Du **SKAL** være klar til at kunne tage insulin på anden vis, hvis du oplever problemer, mens du opdaterer pumpen. Hvis du ikke har en anden alternativ insulinindoseringsmulighed til rådighed, kan det medføre et meget højt blodsukker eller diabetisk ketoacidose (DKA).
- Du **SKAL** fuldføre den uddannelse, der passer til din enhed og funktionsmuligheder, før du begynder at bruge den opdaterede software. Manglende gennemførelse af den nødvendige uddannelse kan resultere i alvorlig personskade eller død.
- Du må **IKKE** stole på den Insulin i kroppen (IOB), der vises på pumpen efter en opdatering, førend din tidligere IOB er blevet tømt. Din IOB nulstilles under opdateringsprocessen. Da den beregnede bolus-mængde er baseret på IOB, kan den bede dig om at dosere mere insulin end nødvendigt, og det kan medføre hypoglykæmi. Spørg din læge, hvor længe du skal vente efter en opdatering, før du kan stole på IOB-beregningen.
- Du **SKAL** bekræfte, at din pumpes personlige indstillinger, dato og klokkeslæt er korrekte efter opdateringen. Forkerte indstillinger kan resultere i for høj eller for lav insulinindosering. Rådfør dig med din læge, hvis det er nødvendigt, for at etablere passende indstillinger.

FORHOLDSREGLER

- Du må **IKKE** slukke for computeren, eller lade den gå ind i "dvale-", "slumre-" eller "standby-" tilstand under en opdatering. Hvis du bruger en bærbar computer, må du ikke lukke den bærbare computer. Hvis dette ikke overholdes, kan det afbryde opdateringen, og pumpen fungerer muligvis ikke.

- Du må **IKKE** afbryde forbindelsen til internettet under en opdatering. Hvis dette ikke overholdes, kan det afbryde opdateringen, og pumpen fungerer muligvis ikke.
- Du må **IKKE** koble pumpen fra computeren under en opdatering, medmindre du har fået besked på at gøre dette. Hvis dette ikke overholdes, kan det afbryde opdateringen, og pumpen fungerer muligvis ikke.
- Du må **IKKE** stole på Maks. bolus pr. time i 60 minutter efter en opdatering. Din Maks. bolus pr. time nulstilles under opdateringsprocessen.

Vigtige brugeroplysninger

Gennemgå alle produktanvisninger grundigt for advarsler og andre vigtige brugeroplysninger, inden du anvender Tandem Device Updater. Forkert brug kan resultere i en ubrugelig pumpe. Se bagsiden af denne brugervejledning for kontaktoplysninger for dit område.

Velkommen

Produktoversigt	3
Hvad du har brug for	3

Opdateringsvejledning

Installation af Tandem Device Updater	5
Forberedelse af en opdatering	5
Opdatering af pumpesoftware	6

Fejlfinding

Opdateringsfejl	10
Ofte Stillede Spørgsmål	10
Fejlmeddelelser	12

Diverse

Politik til beskyttelse af personlige oplysninger	14
Sikkerhed	14
Onlineressourcer	14

Velkommen

Produktoversigt.....	3
Hvad du har brug for.....	3

De følgende sider giver dig en trinvis vejledning i brugen af Tandem Device Updater fra Tandem Diabetes Care.

Med Tandem Device Updater kan du få adgang til nye funktioner og opdateringer til din sofistikerede Tandem insulinpumpe, efterhånden som de bliver tilgængelige.

Produktoversigt

Tandem Device Updater er beregnet til at opdatere softwaren på din Tandem insulinpumpe. Processen svarer til at udføre softwareopdateringer på din computer eller mobile enhed, og tager normalt højst en halv time. For at sikre at pumpen er opdateret, er det bedst at installere softwareopdateringer, efterhånden som de frigives.

Hvad du har brug for

Inden du påbegynder opdateringsprocessen, skal du sørge for, at:

- **Du har dit entydige opdaterings-ID-nummer klar.**
Du skulle have modtaget et opdaterings-ID-nummer. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis du ikke kan finde dit opdaterings-ID-nummer.
- **Du skal have en computer med en uafbrudt internetforbindelse.**
Under opdateringen skal du være tilsluttet til internettet. Hvis det er muligt, anbefales en kabelforbindelse (Ethernet).
- **Du oplader batteriet til Tandem insulinpumpen med det medfølgende USB-kabel.**
For at starte opdateringen skal pumpebatteriet være mindst 20 % opladet. Du skal bruge det Tandem USB-kabel, der fulgte med pumpen, for at fuldføre opdateringen.

Opdateringsvejledning

Installation af Tandem Device Updater	5
Forberedelse af en opdatering	5
Opdatering af pumpesoftware	6

For at finde ud af, om der er en tilgængelig opdatering til din Tandem-pumpe, skal du gå til tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Hvis der er en opdatering tilgængelig, skal du klikke på det tilhørende link og udføre følgende trin.

1. Installér den nyeste version af Tandem Device Updater på din computer
2. Forberedelse af en opdatering
3. Opdatering af pumpesoftware

Installation af Tandem Device Updater

Fra siden produktoplysninger skal du klikke på knappen **Mac** eller **PC**, afhængigt af hvilken type computer, du bruger. Følg de trinvisse instruktioner for at downloade og installere den nyeste version af Tandem Device Updater.

BEMÆRK: Installation af driveren

Det kan være nødvendigt at installere Tandem Diabetes Care enhedssoftwaren, som gør det muligt for Tandem Device Updater at kommunikere med pumpen. Hvis du bliver bedt om det, skal du klikke på **Installer**.

Forberedelse af en opdatering

Når du har installeret Tandem Device Updater, er der nogle få ting, du skal gøre for at kunne opdatere din Pumpe.

Inden du påbegynder en opdatering, skal du sørge for, at du er godt forberedt med hver af de følgende genstande ved hånden:

- En alternativ mulighed for insulindosering, såsom en sprøjte og hurtigtvirkende insulin, hvis der er problemer med at opdatere pumpen. Disse genstande skal være en del af dit nødudstyr, som du altid har med dig.
- Blodsuktermåler, så du kan kontrollere dit blodsukker, før du starter opdateringen.
- Et belejligt tidspunkt til at standse al insulindosering, afmontere infusionssættet og fjerne reservoiret. Vi anbefaler, at du udfører opdateringen, når du er klar til at udskifte reservoiret.
- En computer med en internetforbindelse. Hvis du bruger en bærbar computer, skal du sørge for, at den forbliver tilsluttet en stikkontakt i løbet af den halve time, det tager at fuldføre opdateringen.
- Dit entydige opdaterings-ID-nummer. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis du ikke kan finde dit opdaterings-ID-nummer.

Du vil blive bedt om at bekræfte hvert af disse punkter, før du går videre med at opdatere din Pumpe. Før du fortsætter, skal du gennemse din nuværende Insulin i kroppen (IOB), da den vil blive nulstillet efter en opdatering.

BEMÆRK: Personlige profiler og historik

De personlige profiler og din pumpe's historik vil blive opretholdt før og efter en opdatering. Din Insulin i kroppen (IOB) og din Maks. bolus pr. time nulstilles under opdateringsprocessen. Hvis du har aktiveret Skift infusionssæt på din Pumpe, kan du ikke stole på Skift infusionssæt for din første ændring af indstikssted efter en opdatering.

ADVARSLER

Du må IKKE stole på den Insulin i kroppen (IOB), der vises på din Pumpe efter en opdatering, førend din tidligere IOB er blevet tømt. Din IOB nulstilles under opdateringsprocessen. Da den beregnede bolus-mængde er baseret på IOB, kan den bede dig om at levere mere insulin end nødvendigt og medføre hypoglykæmi. Spørg din læge, hvor længe du skal vente efter en opdatering, før du kan stole på IOB-beregningen.

⚠ FORHOLDSREGLER

Du må IKKE stole på Maks. bolus pr. time i 60 minutter efter en opdatering. Din Maks. bolus pr. time nulstilles under opdateringsprocessen.

Opdatering af pumpesoftware

Når du har installeret Tandem Device Updater og har bekræftet, at du har alle genstande klar, som du har brug for, skal du følge nedenstående trin for at opdatere din pumpe.

1. Tandem Device Updater bør starte automatisk, så snart installationen er færdig. Hvis den ikke starter automatisk, skal du finde ikonet  på din computer.
Windows®: ikonet Tandem Device Updater vises på skrivebordet eller i mappen programmer.
Mac®: ikonet Tandem Device Updater er i din Mac-applikationsmappe.
2. Bekræft, at du er klar til at opdatere pumpen. Du skal bruge dit opdaterings-ID-nummer, en internetforbindelse, et opladet pumpebatteri med mindst 20 % strøm og din alternative insulindoseringsmulighed. Slut pumpen til computeren ved hjælp af det USB-kabel, der leveres sammen med Tandem.
3. Tandem Device Updater registrerer din enhed og afgør, hvilke opdateringer der aktuelt er tilgængelige. Hvis der er en opdatering tilgængelig, vil du se de angivne oplysninger. Følg vejledningen på skærmen for at fuldføre opdateringen.

📖 BEMÆRK: Detektering af enhed

Hvis din computer ikke registrerer din pumpe, skal du frakoble den fra USB-porten på computeren og prøve en anden USB-port. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis den stadig ikke er registreret.

📖 BEMÆRK: Opdatering fuldført

Du skal fuldføre opdateringen, når du klikker på Fortsæt på skærmen *Vigtige sikkerhedsoplysninger*. Hvis hele processen ikke fuldføres, fungerer pumpen muligvis ikke.

4. Afhængigt af den softwareversion, der aktuelt er til rådighed på din Tandem insulinpumpe, kan du blive bedt om at genstarte pumpen. Følg anvisningerne på computerskærmen for at fuldføre genstarten af pumpen. Du skal trykke på JA eller  på pumpens skærm.



BEMÆRK: Genstart af pumpen afvist

Hvis du trykker på NEJ eller  på skærmen *Genstart af pumpe*, skal du lukke Tandem Device Updater. Genåbn Tandem Device Updater, hvis du ønsker at genstarte opdateringsprocessen.

5. Når en opdatering er gennemført, vil din pumpe vise meddelelsen **Opdatering fuldført**.



BEMÆRK: Opdatering udført

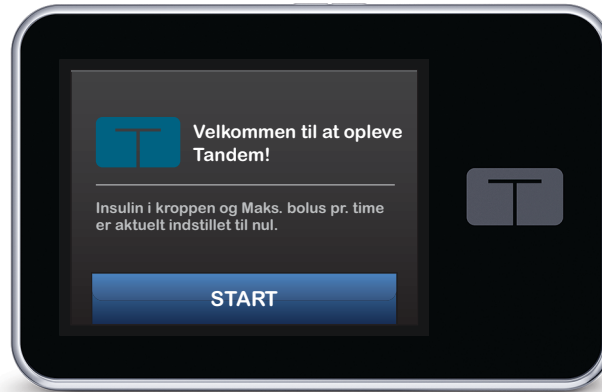
Når du ser denne skærm, kan du koble pumpen fra computeren.

⚠ ADVARSLER

Du **SKAL** bekræfte, at din pumpes personlige indstillinger, dato og klokkeslæt er korrekte efter opdateringen. Forkerte indstillinger kan resultere i for høj eller for lav insulindosering. Rådfør dig med din læge, hvis det er nødvendigt, for at etablere passende indstillinger.

6. Du er nu klar til at bruge din pumpe. Lås pumpen op, tryk på **START**, og isæt et nyt reservoir, så du kan genoptage din Tandem insulinpumpebehandling. Dine personlige profiler og historik er blevet bevaret.

Skift infusionssæt aktiveres først efter den første ændring af indstiksstedet efter en opdatering. Følg anvisningerne fra sundhedspersonalet vedrørende hyppigheden af ændringen af indstikssted. Du vil få besked om alle fremtidige ændringer af indstikssted i overensstemmelse med indstillingerne for Skift infusionssæt.



⚠ ADVARSLER

Du må IKKE stole på den Insulin i kroppen (IOB), der vises på pumpen efter en opdatering, førend din tidligere IOB er blevet tømt. Din IOB nulstilles under opdateringsprocessen. Da den beregnede bolus-mængde er baseret på IOB, kan den bede dig om at levere mere insulin end nødvendigt og medføre hypoglykæmi. Spørg din læge, hvor længe du skal vente efter en opdatering, før du kan stole på IOB-beregningen.

⚠ FORHOLDSREGLER

Du må IKKE stole på alarmen Maks. bolus pr. time i 60 minutter efter en opdatering. Din Maks. bolus pr. time nulstilles under opdateringsprocessen.

Fejlfinding

Opdateringsfejl	10
Ofte Stillede Spørgsmål	10
Fejlmeddelelser	12

Opdateringsfejl

Prøv følgende, hvis du har problemer med at få din pumpe til at oprette forbindelse eller starte opdateringen ved hjælp af Tandem Device Updater:

- **Kontroller, at pumpen understøttes af Tandem Device Updater.**

Hvis din pumpe ikke understøttes, kan du ikke udføre en opdatering. Besøg tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater for at se listen over understøttede pumper.

- **Luk alle anden software, der kommunikerer med pumpen.**

Kun ét program kan kommunikere med pumpen ad gangen. Hvis der er et andet program åbent, såsom datastyringssoftware, er Tandem Device Updater måske ikke i stand til at kommunikere med pumpen. Luk det andet program og prøv derefter at åbne Tandem Device Updater igen.

- **Tag USB-kablet ud af computeren, og sæt det i igen.**

Dette vil nulstille forbindelsen. Sørg for, at kablet er koblet fra computeren og ikke kun fra enheden. Sæt det i igen, og prøv at opdatere igen.

- **Luk for Tandem Device Updater og prøv derefter at åbne den igen.**

Prøv at nulstille Tandem Device Updater ved at lukke den og derefter åbne den igen.

Hvis du stadig ikke kan tilslutte din enhed:

- Frakobl USB-kablet fra computeren
- Genstart computeren
- Sæt USB-kablet ind i din computer igen
- Start softwaren til Tandem Device Updater

Hvis ingen af ovenstående trin løser problemet, bedes du kontakte Teknisk kundeservice.

Ofte stillede spørgsmål

Følgende spørgsmål er almindelige ved installering eller gennemførelse af en opdatering.

Kan jeg standse en opdatering, når jeg er begyndt på den?

Nej, du kan ikke stoppe en opdatering, når den er startet. Når du er færdig med sikkerhedstrinnene og starter en opdatering, skal du fuldføre opdateringsprocessen i sin helhed.

Hvad sker der, hvis jeg indtaster et ugyldigt opdaterings-ID-nummer?

Opdateringen vil blive afvist. Du skal angive det korrekte 7-cifrede opdaterings-ID-nummer for at opdatere din Tandem Device Updater. For at opretholde sikkerheden under opdateringsprocessen, knyttes hvert enkelt opdaterings-ID-nummer til et bestemt pumpeserienummer og kan kun bruges én gang. Gennemse opdaterings-ID-nummeret, og bekræft, at det er angivet korrekt. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis du ikke kan finde dit korrekte opdaterings-ID-nummer.

Hvorfor har jeg problemer med at oprette forbindelse til Tandem-serverne?

For at sikre at Tandem Device Updater lever op til dine forventninger, er vi jævnligt nødt til at lukke serverne ned for service, opdateringer eller reparationer. Under disse vedligeholdelsesperioder er Tandem Device Updater muligvis ikke tilgængelig, og du kan måske ikke opdatere din pumpe.

Hvad skal jeg gøre, hvis min pumpe viser en advarsel for forbindelsesfejl?

Du kan se en advarsel for forbindelsesfejl, når Tandem Device Updater ikke kan kommunikere med pumpen. Den tid, det tager at etablere kommunikation, varierer afhængigt af din computer. Kontakt Teknisk kundeservice, hvis problemet fortsætter.

Hvad gør jeg, hvis jeg mister min internetforbindelse?

Du skal være tilsluttet internettet for at kunne opdatere pumpen. Tandem Device Updater viser en meddelelse, hvis forbindelsen går tabt under en opdatering. Genopret forbindelse til internettet, klik på **Fortsæt**, og følg anvisningerne på skærmen.

Hvor lang tid har jeg til at udføre opdateringen?

Der er en opdateringstimer, som vil bede dig om at genstarte opdateringen, hvis der er gået mere end 60 minutter, siden du startede processen. Klik på **Genstart** og følg anvisningerne på skærmen.

Hvad gør jeg, hvis min pumpe er frakoblet i løbet af opdateringsprocessen?

Afhængigt af, hvornår pumpen blev frakoblet i løbet af opdateringsprocessen, kan det være muligt at fortsætte. Følg anvisningerne på skærmen.

Hvad gør jeg, hvis min computer går ind i "dvale-", "slumre-" eller "standby-" tilstand under en opdatering?

Opdateringsprocessen kan afbrydes. Bring computeren ud af denne tilstand, og følg anvisningerne på skærmen.

Hvad sker der, hvis jeg trykker på NEJ eller på skærmen Genstart pumpe?

Hvis du beslutter dig for, at du ikke længere ønsker at opdatere pumpen, og du trykker på **NEJ** eller  på skærmen Genstart pumpe, tillader din pumpe ikke opdateringen. Du er nødt til at afslutte Tandem Device Updater. Din pumpe software bliver ikke opdateret, men du kan opdatere på et andet tidspunkt ved at genstarte Tandem Device Updater.

Hvad gør jeg, hvis en opdatering ikke kan installeres på min pumpe?

Hvis du startede en opdatering, og den mislykkedes, skal du stoppe al brug af pumpen og kontakte Teknisk kundesupport.

Hvorfor har jeg ikke nogen tilgængelige opdateringer?

Nogle opdateringer er muligvis ikke tilgængelige for alle Tandem insulinpumper. Du kan når som helst vende tilbage for at se, om der er tilgængelige opdateringer ved at besøge tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Kan jeg opdatere mere end én pumpe?

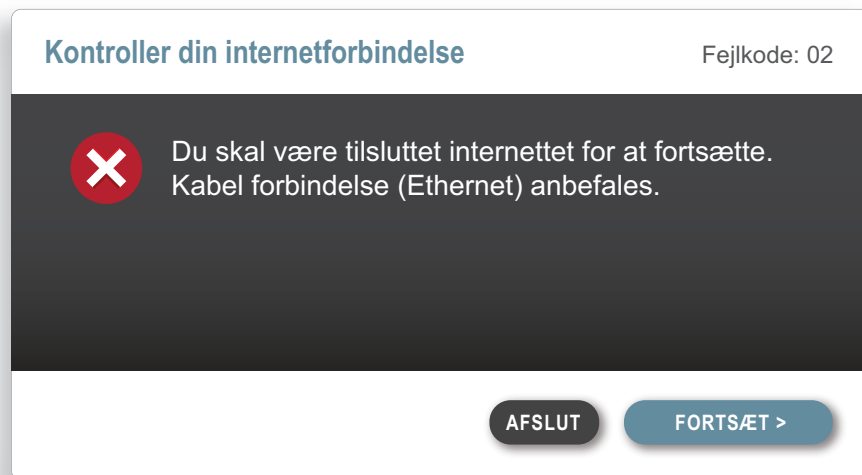
Du kan opdatere flere pumper, men hver pumpe har et unikt opdaterings-ID-nummer, og der kan kun opdateres én pumpe ad gangen. Gennemfør en opdatering på den første pumpe, og sørg for, at du får beskeden *Opdatering udført*. Frakobl den første pumpe, luk Tandem Device Updater, og genstart processen med den næste pumpe. Det er ikke nødvendigt at geninstallere Tandem Device Updater eller bruge en anden computer til hver enkelt pumpeopdatering.

Kan jeg gendanne min pumpe til den tidligere softwareversion?

Du kan ikke vende tilbage til en tidligere version af din Tandem insulinpumpesoftware, efter at du har gennemført en opdatering. Hvis en opdatering annulleres eller mislykkes, inden den er færdig, vender Tandem insulinpumpen tilbage til den tidligere softwareversion.

Fejlmeddelelser

Hvis Tandem Device Updater kommer ud for en situation, som ikke giver dig mulighed for at fortsætte med en opdatering, vil du se en fejlmeddelelse på din computer. Følg vejledningen på skærmen for at løse fejltilstanden, og fortsæt med opdateringen.



BEMÆRK: Fejlmeddelelseskoder

Hver fejlmeddelelse har et tilknyttet fejlkode-nummer, som vises i øverste højre hjørne af fejlvinduet. Hvis du ikke kan fortsætte, skal du kontakte Teknisk kundeservice og referere til det viste fejlkode-nummer.

Diverse

Politik til beskyttelse af personlige oplysninger	14
Sikkerhed	14
Onlineressourcer	14

Politik til beskyttelse af personlige oplysninger

Tandem Diabetes Care, Inc. ("Tandem") er fast besluttet på at beskytte dit privatliv, og vi har gennemført politikker og praksis, som beskytter personlige data. Du kan finde vores meddelelse om beskyttelse af privatlivets fred ved at besøge tandemdiabetes.com/privacy.

Sikkerhed

Tandem Device Updater bruger højkvalitets Transport Layer Security (TLS) med 256-bit kryptering til kommunikation mellem din computer og de sikre Tandem servere. Alle opdateringer kræver et opdaterings-ID-nummer, som er specifikt for din Tandem insulinpumpe, og som kun kan anvendes én gang.

Onlineressourcer

Besøg tandemdiabetes.com/tandem-device-updater for at få adgang til nyttige ressourcer:

- **Systemkrav** – Webbaseret version af den aktuelle computer og softwarekrav
- **Sådan kommer du i gang** – Hurtige links til at downloade og installere softwaren til Tandem Device Updater
- **Brugervejledning** – PDF-fil med denne brugervejledning



© 2019 Tandem Diabetes Care, Inc.
Alle rettigheder forbeholdes. AW-1004785_A

USA:
(877) 801-6901
tandemdiabetes.com

CANADA:
(833) 509-3598
tandemdiabetes.ca

ANDRE LANDE:
tandemdiabetes.com/contact